a hercegnő. — Legyél aminek látszani akarsz, vagy hogy még egyszerűbben fejezzem ki magam, ne képzeld magad sohasem másnak, mint amilyennek mások előtt látszol, látszottál vagy látszani akartál, különben másnak látszol mások előtt, mint amilyen voltál.

— Azt hiszem, jobban megértettem volna, ha leírtam volna, amit mond, — szólt nagyon udvariasan Alisz, — így nem nagyon tudtam követni.

— Ez mind semmi ahhoz képest, amit mondani tudnék, ha akarnék, — szerénykedett a hercegnő.

— Kérem, én miattam ne erőltesse meg magát. Nekem ez is elég hosszú volt.

— Óh, megerőltetésről aztán igazán szó sem lehet! — szólt a hercegnő. — Sőt hogy lásd, mennyire szeretlek, neked ajándékozok mindent, amit eddig mondtam.

— Olcsó ajándék, — gondolta Alisz. — Még jó, hogy a születésnapi ajándékokat nem így intézik el. — De ezt nem merte hangosan mondani.

— Megint gondolkozol? — kérdezte a hercegnő és hegyes állával újra Alisz vállába szúrt.

— Csak szabad gondolkozni? — méltatlankodott Alisz, mert már kezdte unni a dolgot.

— Szabad, — mondta a hercegnő, — mint ahogy a disznóknak is szabad repülni. És mi ebből a t...?

Ekkor Alisz nagy meglepetésére a hercegnőnek torkán akadt a hang, mielőtt még kedvenc szavát, a tanulságot kimondhatta volna. Karja, amely az Aliszéba volt fűzve, remegni kezdett. Alisz fölnézett, hát

szemben velük ott ál
font karokkal, homlo
lehetett, hogy vihar

— Mi... mi...
felség..., — mondta
haló hangon.

— Annyit mond
a királyné és a lábáv
vagy eltakarodsz inn
jedet. Válassz, de r

A hercegnő vál
mint a kámfor.

— Folytassuk a
né, de Alisz annyira
egy szót se tudott
tek vissza a krokett

A vendégek ez
rályné távollétét, ab
az árnyékba húzódta
hogy újra itt van,
vissza. A királyné
hogy egy pillanatnyi

Tovább játszot
nem hagyta abba a
kire rárivallt: — Üs
tonák rögtön őrizetb
ezért föl kellett kel
pukat helyettesítet
mulva már egy kap
tékosok, a királyt, k
halálra voltak ítélve

Ekkor a király
aztán Aliszhoz forc
mis teknősbékát?

— Nem, — vál
azt se tudom, mi az

LEWIS CARROLL *Alisz Kalandjai Csodaországban* Hungarian translation (Illustrated by John Tenniel) BUDAPEST, (1929